

Chapter 8

أحرف الجر

English Prepositions

in

of

at

for



مقدمة Introduction:

- أحرف الجر في اللغة الانجليزية أصعب من أحرف الجر في اللغة العربية ولا يمكن ترجمتها حرفياً من اللغة الانجليزية إلى اللغة العربية والعكس وليس لها قاعدة ثابتة.
- تعريف حرف الجر: هو كلمة تستخدم مع الأسماء أو الضمائر لبيان العلاقة بينها وبين كلمة ثانية للتعبير عن غاية أو وسيلة أو مكان أو زمان أو السبب.

بعض حروف الجر Prepositions:

about

(١) بمعنى "عن".

She is talking **about** me.

هي تتكلم **عني**.

What are you talking **about**?

عن ماذا تتكلم؟

(٢) عندما نريد التحدث عن شيء بمعنى "بـ" أو "في".

I dream **about** tomorrow.

أنا أحلم **بالغد**.

I think **about** my future.

أنا أفكر **في** مستقبلي.

(٣) بمعنى "تقريباً" **approximately**.

How old are you?

كم عمرك؟

I am **about** 20 years old.

أنا عمري ٢٠ سنة **تقريباً**.

(٤) بمعنى "حول" **around , round**.

The earth moves (**around/round/about**) the sun. الأرض تدور **حول** الشمس.

at

(١) للتعبير عن مكان محدد بشكل عام بمعنى "في" ، "عند".

The children were **at** home.

الأطفال كانوا **في** المنزل.

I was **at** Ali's house.

أنا كنت **عند** منزل أحمد.

(٢) للتعبير عن وقت محدد.

The concert starts **at** 7:30 o'clock.

الحفلة الموسيقية تبدأ **في** الساعة السابعة والنصف.

(٣) للتعبير على لحظة محددة.

at the moment , at lunch time , at middy , at the present time ...

(٤) مع الأعداد "السرعة ، العمر ، السعر".

You can drive **at** 100 kph.

أنت يمكنك أن تقود بسرعة ١٠٠ كم/س.

(٥) بمعنى "نحو ، باتجاه".

He threw a stone **at** me.

هو رمى حجراً **نحوي**.

(٦) مع الفعل look.

Look to me.

خطأ

Look **at** me.

صح



(١) بمعنى "بالقرب من... ، بجانب..."

There is a policeman standing **by** my car.

هنالك شرطي يقف **بالقرب من** سيارتي.

(٢) للتعبير عن وسيلة ما وخصوصاً في وسائل النقل.

اللص كان يجب عليه مغادرة المبنى **عن طريق** الباب الخلفي.

The thief must have left the building **by** the back door.

(٣) للتعبير عن تكرار.

I drink tea sip **by** sip.

أنا أشرب الشاي رشفة رشفة.

Enter one **by** one.

ادخلوا واحداً واحداً.

(٤) عند بناء الجملة للمجهول عند ذكر الفاعل "تدرس بالتفصيل في البحث التاسع".

(٥) للتعبير عن وقت "on or before".

by Friday à خلال يوم الجمعة أو قبله

الصور ستكون جاهزة خلال اليوم الخامس من مايو أو قبله.

The photographs will be ready **by** 5 May.

٦) يمكن أن يأتي على الصيغة **by + Verb-ing**.

نحن يمكننا زيادة الإنتاج عن طريق تحسين المكافآت.

We can increase production **by improving** wages.

By improving wages, we can increase production.



(١) للتعبير عن سبب ما.

His success was **due to** his hard work.

نجاحه كان بسبب عمله الشاق.



(١) بمعنى "لمدة".

I will live here **for** five days.

أنا سأعيش هنا لمدة خمسة أيام.

I will love you (**for** ever/forever).

أنا سأحبك للأبد.

(٢) بمعنى "لأجل ، من أجل".

I am working **for** you.

أنا أعمل لأجلكم.

(٣) بمعنى حرف الجر "اللام".

Did you vote **for** the President?

هل صوتت للرئيس؟



(١) للتعبير عن بداية مدة زمنية محددة بمعنى "من".

هي عاشت في نيويورك من ١٩٩٥ إلى ١٩٩٨.

She lived in New York **from** 1995 to 1998.

(٢) للتعبير عن حركة بمعنى "من".

He moved **from** Canada.

هو انتقل من كندا.

(٣) للتعبير عن منشأ.

Where did you come **from**?

من أين أتيت؟

I came **from** Paris.

أنا أتيت من باريس.



(١) بمعنى "داخل ، في".

He is **in** the car.

هو داخل السيارة. أو هو في السيارة.

(٢) مع أسماء الشهور والسنوات والفصول.

Ali was born **in** March.

علي وُلِدَ في شهر (مارس/آذار).

Ali was born **in** 1990 AD.

علي وُلِدَ في ١٩٩٠ م.

Ali left the city **in** summer.

علي غادر المدينة في الصيف.

(٣) قبل Abstract Nouns "تدرس بالتفصيل في البحث الثاني عشر".

Romeo was **in** love with Juliet.

روميو كان في حب مع جوليت.

The passengers are **in** danger.

المسافرون في خطر.

(٤) للتعبير عن مكان محدد.

I am **in** Damascus.

أنا في دمشق.



(١) بمعنى "نحو ، باتجاه".

He went **into** the room.

هو ذهب نحو الغرفة.

(٢) عند التغيير من حالة إلى حالة أخرى بمعنى "إلى" وخصوصاً مع الفعل divide:

Airports divide **into** local and international. المطارات تنقسم إلى محلي ودولي.



(١) للربط بين المضاف والمضاف إليه (الملكية).

The Queen **of** Spain , أميرة أسبانيا , The owners **of** the car مالكو السيارة

(٢) للتعبير عن جزء من مجموعة.

A part **of** the cake , قطعة من الكيك , An apple **of** the box تفاحة من الصندوق

(٣) للتعبير عن الكميات amounts.

a lot **of** noise , a liter **of** oil , dozens **of** eggs , thousands **of** babies



(١) بمعنى "فوق ، على".

The books are **on** the table.

الكتب **على** الطاولة.

(٢) للتعبير عن وسائل النقل.

I go to work **on** the bus.

أنا أذهب إلى العمل **بالباص**.

(٣) مع أيام الأسبوع والأشهر.

We will travel **on** Friday.

أنا سأسافر يوم الجمعة.

We will travel **on** 9th July.

أنا سأسافر يوم التاسع من يوليو.

(٤) مع التواريخ.

هذه الشوكولا ستنتهي يوم ٢٠٠٦/١٠/١ م.

This chocolate will expire **on** 1/10/2006 AD.

(٥) بمعنى "الموجود في ، الموجود على".

بالرغم أن هذا الكمبيوتر رخيص إلا أنه أفضل الأجهزة **الموجودة في** المتجر.

Although this computer is cheap, it is one of the best machines **on** the market.

هذا البرنامج يعرض جميع المواقع **الموجودة على** الانترنت.

This program displays all sites **on** the internet.



(١) بمعنى "إلى".

Come **to** me.

تعال **إلي**.

Come ~~to~~ here.

خطأ.

Come here

صح (تعال إلى هنا).

He went **to** Canada from 1990 **to** 1995. هو ذهب **إلى** كندا من ١٩٩٠ **إلى** ١٩٩٥.

(٢) إذا جاء على الصيغة Verb.1 + to فإنه يأتي بمعنى "لكي ، لـ".

I went to a restaurant **to** eat.

أنا ذهبت إلى مطعم **لكي** أكل (لأكل).

To win you have to train well.

لكي تفوز عليك أن تتدرب جيداً.

٣) إذا جاء على الصيغة **to + have + Verb.3** فإنه يأتي بمعنى "لكي" ولكن في الماضي. ولكن تترجم بهذا الشكل:

أنا مسرور لأنك قابلت زوجتك البارحة. "ماضي"

I am delighted **to** have met your wife yesterday.

٤) للنفي في الحالتين السابقتين نضع "**not**" قبل **to**.

Not to lose you have to train well. لكي لا تخسر عليك أن تتدرب جيداً.

I told you not **to** go skating. أنا أخبرتك ألا تذهب إلى التزلج.

نحن متأسفون لأنك لم تقابل زوجتك البارحة.

We are sorry not **to** have met your wife yesterday.

٥) للبناء للمجهول في الحالة ٢ يبنى على الشكل **to + be + Verb.3** وفي الحالة ٣ فيبنى على الشكل

.not to + be + Verb.3 وفي الحالة ٤ فيبنى على الشكل **to + have + been + Verb.3**

Everyone likes **to** be admired. كل شخص يفضل أن يُعجَبَ به.

المبنى يظهر بأنه كان قد صُيغَ ثانية.

The building appears **to** have been repainted.

لكي لا تُخدع يجب عليك أن تكون حذراً.

Not to be deceived you have to be careful.

٦) إذا جاء بين فعلين فإنه غالباً يأتي بمعنى "أن".

I want **to** go. أنا أريد أن أذهب.

I want you **to** go with me. أنا أريدك أن تذهب معي.

I think **to** write a story. أنا أفكر أن أكتب قصة.

I went **to** see him. ولكن (أنا ذهبت لكي أراه).



١) يستخدم للتعبير عن المكان والزمان بمعنى "حتى".

I will stay here **up to** Saturday. أنا سأبقى هنا حتى يوم السبت.

I walked **up to** the tree. أنا مشيت حتى الشجرة.



ويمكن أيضاً كتابته **till**.

(١) للتعبير عن الزمان فقط بمعنى "حتى".

I will stay here (**until/up to/till**) Saturday. أنا سأبقى هنا **حتى** يوم السبت.



(١) بمعنى "مع" **together**.

She went **with** me.

هي ذهبت **معي**.

I am **with** you.

أنا **معك**.

ملاحظات هامة حول حروف الجر

(١) في اللغة الانجليزية الاسم أو الضمير الذي يأتي بعد حرف الجر مفعولاً لحرف الجر . وإذا كان هذا المفعول ضميراً ينبغي صياغته إلى ضمائر النصب والجر التالية:

me , you , him , her , it , us , them

(٢) إذا جاء بعد حرف الجر "to" فعل فيجب أن يكون بالمصدر "أي في التصريف الأول وغير مضاف له -s أو -ing".

الفروق بين حروف الجر

- كما قلنا يصعب المقارنة بين حروف الجر لأنها ليس لها قاعدة ثابتة.
- الفرق بين **at** و **into** من حيث معنى "نحو":
كلاهما يأتيان بمعنى "نحو" في اللغة العربية ولكن **at** يأتي بعده ضمير أما **into** فيأتي بعده اسم، ولكن يمكن استخدام **at** عوضاً عن **into** والعكس.
- الفرق بين **by** و **on** من حيث التعبير عن وسائل النقل:
كلمة **foot** و **horseback** يأتي دائماً قبلهما حرف الجر "**on**" أما باقي وسائل النقل فلا فرق.
- الفرق بين **of** و **from** من حيث التعبير عن المنشأ:
نستخدم **of** إذا كان جزء من مجموعة.
- الفرق بين **in** , **on** , **at** من حيث التعبير عن مكان محدد:
at: للتعبير عن مكان محدد بشكل عام.

on: تعني "فوق".

in: تعني "داخل".

at the hotel.

بشكل عام.

in the hotel.

داخل بناء الفندق.

on the ground.

على سطح الأرض.

in the ground.

داخل سطح الأرض.

at the door.

بشكل عام.

on the door.

على سطح الباب.

نستخدم **in** عادة في المدن والدول لأنها تعني في داخلها ولكن يمكن وضع **at** عوضاً عن **in**.

He is (in/at) Damascus.

هو في دمشق.

هنالك العديد من الأخطاء التي تقع عند استخدام حرف الجر وذلك غالباً با
استخدام الترجمة الحرفية عن
اللغة العربية. ومن أبرز هذه الأخطاء:
(١) الخطأ في استخدام حرف جر لا لزوم له.

Please answer to my question.

خطأ

Please answer my question.

صح (أجب عن سؤالي من فضلك).

I finished from my work.

I finished my work.

أنا أنهيت عملي.

He needs to a pen.

He needs a pen.

هو يحتاج إلى قلم.

She reached to the school.

She reached the school.

هي وصلت إلى المدرسة.

They entered to the room.

They entered the room.

هم دخلوا الغرفة.

We visited him in the next day.

We visited him the next day.

هم زارونا في اليوم التالي.

(٢) الخطأ في عدم استخدام حرف جر حيث يتطلب الأمر استخدامه:

He is knocking the door.

He is knocking at the door.

هو يقرع الباب.

Please remind me his name.

Please remind me of his name.

ذكرني باسمه من فضلك.

He can reply her inquires.
He can reply to her inquires.

هو يستطيع الرد على استفساراتها.

She waited you.
She waited for you.

هي انتظرتك.

I went a walk.
I went on a walk.

أنا ذهبت في نزهة.

Don't argue him.
Don't argue with him.

لا تجادله.

(٣) الخطأ في استخدام حرف جر بدلاً من آخر:

Be careful from that man.
Be careful of that man.

كن حذراً من ذلك الرجل.

He is sitting on the table.
He is sitting at the table.

هو يجلس على الطاولة.

Look to the picture.
Look at the picture.

انظر إلى الصورة.

I am angry from him.
I am angry with him.

أنا غاضب منك.

She is afraid from the dog.
She is afraid of the dog.

هي تخاف من الكلاب.

He threw a stone on the cat.
He threw a stone (at/into) the cat.

هو رمى حجراً على القطة.

She was laughing on him.

She was laughing at him.

هي كانت تضحك عليه.

She was happy from him.

She was pleased with him.

هي كانت مسرورة منه.

I walked until the tree.

I walked up to the tree.

أنا مشيت حتى الشجرة.

until يستخدم للتعبير عن الزمن فقط.

— ولكثرة الأمثلة فضلنا أن نضع التعبيرات المرتبطة بحروف جر معينة، ويفضل حفظها مع حروف الجر المرافقة لها كوحدة متكاملة. وفيما يلي أهمها مرتبة هجائياً:

He was **accused of** stealing.

هو كان متهماً بالسرقة

I am **accustomed to** hot weather.

أنا معتاد على الجو الحار.

She is **afraid of** dogs.

هي تخاف من الكلاب.

She **agrees with** him.

هي تتفق معه بالرأي.

He is **angry with** her.

هو غاضب منها.

The matter was **apparent to** him.

الأمر كان واضحاً له.

He will **argue with** them.

هو سوف يناقش معهم.

They will **arrive at** the village.

هم سوف يصلون إلى القرية.

He was **ashamed of** his conduct.

هو كان خجلاً من سلوكه.

I am **astonished at** the matter.

أنا مندهش للأمر.

They **believe in** god.

هم يؤمنون بالله.

He is **careful of** his health.

هو يعتني بصحته.

Can I **comment on** this?

هل أستطيع أن أعلق على هذا؟

She always **complains of** the heat.

هي دائماً تتذمر من الحرارة.

The team is **composed of** ten players.

الفريق يتألف من عشرة لاعبين

The week **consists of** seven days.

الأسبوع يتألف من سبعة أيام.

The mountains are **covered with** snow.

الجبال تغطي بالتليج.

He **cured** of his illness.

هو شفي من مرضه.

الكونغرس الأميركي يقابل البرلمان البريطاني.

The U.S. Congress **corresponds to** the British Parliament

She **depends on** herself.

هي تعتمد على نفسها.

My book is **different form** yours.

كتابي يختلف عن كتابك.

She was **dressed in** black.

هي كانت ترتدي السواد.

I was **engaged in** reading.

أنا كنت مشغولاً بالقراءة.

She is **engaged to** her cousin.

هي مخطوبة لابن عمها.

He **failed in** history.

هو رسب بالتاريخ.

They **feed of** rice.

هم يتغذون على الأرز.

It is **full of** oil.

إنها مملوءة بالزيت.

Get out of here.

أخرج من هنا.

He is **good at** mathematics.

هو جيد في الرياضيات.

He is **incapable of** running.

هو عاجز عن الركض.

She always **insists on** her opinion.

هي دائماً تصر على رأيها.

He is **interested in** music.

هو مهتم بالموسيقى.

She is **jealous of** her sister.

هي تغار من أختها.

He is **knocking at** the door.

هو يقرع الباب.

Look at the picture.

انظر إلى الصورة.

She was **laughing at** him.

هي كانت تضحك عليه.

Can you **listen to** me?

هل يمكنك أن تستمتع إلي؟

She is **married to** a rich man.

هي متزوجة من رجل غني.

They are **pleased with** you.

هم مسرورون منك.

I **prefer** tea **to** coffee.

أنا أفضل الشاي على القهوة.

He is **proud of** his father.

هو فخور بأبيه.

Please **remind me of** his name.

ذكرني باسمه من فضلك.

He can **reply to** her inquires.

هو يستطيع الرد على استفساراتها.

Are you **satisfied with** your marks?

هل أنت راضٍ عن علاماتك؟

I am **searching for** my book.

أنا أبحث عن كتابي.

My book is not **similar to** his.

كتابي لا يشبه كتابك.

He is **sitting at** the table.

هو يجلس على الطاولة.

I am **sure of** his honesty.

أنا واثق من أمانته.

I want to **talk to** you.

أنا أريد أن أكلمك.

He **threw** a stone (**at/into**) the cat.

هو رمى حجراً على القطّة.

Are you **tired of** reading?

هل مللتم من القراءة؟

I am **waiting for** a job.

أنا انتظر عملاً.

I **walked up to** the tree.

أنا مشيت حتى الشجرة.

I **went on** a walk.

أنا ذهبت في نزهة.